

## Internationales Fest



Fahrraddemo Nachdruck. Von Heidenheim und Aalen kommend treffen sich um 15:00 Uhr zwei Demonstrationzüge in Oberkochen zu einer Kundgebung. Пакт мобільності між Ааленом і Гайденгаймом у сфері екологічного транспорту просувається повільно. Як альтернативний пакт мобільності, BUND, ADFC, VCD і Klimaentscheid виступають за справжню зміну транспортної політики. 28.06 ми підкреслимо наші вимоги, такі як створення велосипедної магістралі та запізніле розширення залізниці Brenzbahn, за допомогою велосипедної демонстрації. Дві колони демонстрантів вирушать з Гайденгайма та Аалена, щоб зустрітися о 15:00 в Оберкохені на спільному мітингу.

act for transformation / uvm.

### 5./6.7. Internationales Fest 5 та 6 липня

#### Міжнародний фестиваль

Einmal im Jahr zeigt sich die volle Aalener Vielfalt. Engagierte mit Wurzeln aus anderen Ländern tragen dazu bei und vertreten ihre Herkunftskulturen. Act for transformation beteiligt sich erneut mit der Tanzgruppe, die von der ukrainischen geleitet wird und einem gastronomischen Stand. Раз на рік Аален демонструє своє культурне розмаїття. Віддані своїй справі люди з корінням з інших країн роблять свій внесок і представляють свою культуру. Організація act for transformation знову бере участь у святі з дитячим танцювальним та співочим колективом під керівництвом українських керівників та гастрономічним стендом.

BUND Ortsverband Aalen / Landesnaturschutzverband BUND  
Місцеве відділення Аален / Союз охорони природи землі

### 6.7. Führung am Langert Експедиція на Langert

Mit Jürgen Weller, Hanspeter Pfeiffer und Rainer Hauswurz. Emotional sind die Diskussionen um die Nutzungskonflikte zwischen den und um die Skiabfahrten am Ostalbskilift. Bei einer Führung sehen wir seltene Pflanzen, geschützte Biotope und hören von möglichen Konflikten der geplanten Mountainbikeanlage mit dem Naturschutz. Treffpunkt Wanderparkplatz an der "Halde", 48,8204253, 10,0805428  
Google Maps

## Projekt zu Diversität



Ostalbskilift, викликають багато емоцій. Під час екскурсії ми побачимо рідкісні рослини, охоронювані біотопи та почуємо про можливі суперечності між запланованими проектами та природоохоронними інтересами. Місце зустрічі: туристична парковка біля "Halde"

BUND Ortsverband Aalen

### 11.7. Kindergruppe des BUND

BUND Ortsverband Aalen

### 26.7. Der Wiesenknopf-Ameisenbläuling auf den Dürrwiesen Wiesenknopf-Ameisenbläuling на луках Dürrwiesen

Seit Jahren bemüht sich die BUND Ortsgruppe Aalen um eine Verbesserung der Situation des geschützten Wiesenknopf-Ameisenbläulings. Der Lebensraum der seltenen Falterart ist stark unter Druck. Wir hoffen, dass dieses Jahr die Landschaftspflege erfolgreich verläuft und noch genügend Exemplare fliegen. Протягом багатьох років місцева група BUND в Аалені докладає зусиль для поліпшення умов існування рідкісного та охоронюваного метелика Wiesenknopf-Ameisenbläuling. Його природне середовище перебуває під значним тиском. Ми сподіваємося, що цього року заходи з догляду за ландшафтом принесуть успіх і вдасться зберегти достатню кількість особин, що літають.

act for transformation

### 4.8.-8.8. Eine-Welt-Kinderferienprogramm

#### 4. та 8.8. Програма дитячого свята "Один світ"

Themen wie Wasser und Frieden stehen im Mittelpunkt des jeweils von 11 bis 16 Uhr stattfindenden Programms für Kinder von ca. 6 bis 11 Jahren auf dem Haldenhof mit zahlreichen Spielen und Aktionen. Das Abschlussfest findet mit den Eltern im Interkulturellen Garten im Hirschbachtal statt. Такі теми, як вода та мир, знаходяться в центрі уваги програми для дітей віком від 6 до 11 років, яка проходить з 11.00 до 16.00 у Хальденгофі з численними іграми та заходами. Заключна вечірка відбувається разом з батьками в «Інтеркультурелен Гартен» в Гіршбахталі.

## Film Wildes Land



BUND Ortsverband Aalen

### 5.-7.8. BUND Kinderferien-Aktionen

#### 5. та 7.8. – Літні дитячі заходи BUND

Auch dieses Jahr bietet die Kindergruppe des BUND mit den Expert\*innen der Ortsgruppe Mikroskopieren, den Bau von Nistkästen und eine Wasseruntersuchung des Taufbach-Eisweiher an. Genauere Infos zu allen Ferienaktionen finden Sie im Kinderferien-Heft der Stadt und auf der Webseite. І цього року дитяча група BUND разом з експертами місцевого відділення пропонує такі активності: робота з мікроскопом, виготовлення будиночків для птахів, а також дослідження води у водоймі Taufbach-Eisweiher. Детальну інформацію про всі літні заходи можна знайти в дитячій літній брошурі міста або на вебсайті.

act for transformation

### 9.8. Familienausflug Сімейна прогулянка

Als ergänzendes Ferienangebot für die ganze Familie organisiert act for transformation einen spannenden Ausflug in der Region. Das genaue Ziel wird noch bekanntgegeben. У якості додаткової літньої пропозиції для всієї родини організація act for transformation організовує захопливу екскурсію регіоном. Точне місце проведення буде повідомлено пізніше.

act for transformation

### Angebote für Geflüchtete Пропозиції для біженців

Deutsch Lernen für Kinder A0/A1 Freitag 14–15 Uhr – Kinder ab 7 – mit Veronika Achkasova A1/A2 Dienstags 16:30 – 17:30 – Kinder ab 7 Jahre – mit Veronika Tymoshchuck

Mathe Lernen Dienstags 17:00 – 18:00 – Kinder ab 8 Jahre – mit Oksana Ternovska Computerkurs für Kinder Donnerstags 15:00 – 16:00 – Kinder ab 8 Jahre – mit Olha Voronova

Deutsch für Erwachsene Freitags 16:00 – 18:00 – mit Nataliya Lyublińska

Tanz-Gruppe Freitags 17 – 19 Uhr – Kinder ab 6 Jahre – mit Vladislav Fleisa

Kunstgruppe Freitags alle 2 Wochen – Für Kinder ab 8 Jahre – mit Oksana Ternovska

## Ferienprogramm



Вивчення німецької мови для дітей:

• A0/A1 – п'ятниця 14:00–15:00, діти від 7 років – з Веронікою Ачкасовою

• A1/A2 – вівторок 16:30–17:30, діти від 7 років – з Веронікою Тимошук

Вивчення математики

• вівторок 17:00–18:00, діти від 8 років – з Оксаною Терновською

Комп'ютерний курс для дітей

• четвер 15:00–16:00, діти від 8 років – з Ольгою Вороною

Німецька для дорослих

• п'ятниця 16:00–18:00 – з Наталією Люблінською Танцювальна група

• п'ятниця 17:00–19:00, діти від 6 років – з Владиславом Флейсою

Мистецька група

• п'ятниця (раз на два тижні), діти від 8 років – з Оксаною Терновською

Adresse & Kontakt:  
Um-Welthaus im 4. OG  
des Torhaus  
Gmünder Str.9, 73



Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND)  
Regionalgeschäftsstelle Ostwürttemberg und  
BUND Ortsgruppe Aalen

instagram.com/bund.ostwuerttemberg

Tel: 07361 555 9773 bund.ostwuerttemberg@bund.net

act for transformation, gem. eG,

Postfach 1121, 73401 Aalen

Tel: 07361 975 1045 um-welthaus@act4transformation.net



## Um-Welthaus Aalen

## Um-Welthaus Aalen

April 2025 bis August 2025

Umweltbildung, Globales Lernen

Angebote für Geflüchtete

Екологічна освіта, глобальне навчання,

Пропозиції для біженців

## Ausstellung



## Streubstwiesentag



## MiMaKo 2025



## Schutz von Katzen



## Kidical Mass



BUND Regionalverband Ostwürttemberg

### ab 1.4. Ausstellung „Wilde Pflanzen vor der Tür“

Alles Unkraut – Oder Was? Wilde Pflanzen besiedeln zahlreiche vom Menschen geschaffene, aber nicht genutzte Orte – Wegränder, Mauern, Brachen. Die Ausstellung zeigt Arten, deren Lebensräume und die Bedeutung für das Ökosystem und uns Menschen. In Kooperation mit dem JuZe Ellwangen zeigten wir die Ausstellung in mehreren Schulen.

Vistavka „Дикі рослини перед дверима“ Все бур'ян – чи ні? Дикі рослини заселяють багато створених людиною, але не використовуваних місць – узбіччя, стіни, пустирі. Виставка показує види, їх середовища існування та значення для екосистеми й людей. У співпраці з JuZe Ellwangen (Молодіжний центр Ельванген) ми також демонстрували виставку в декількох школах.

BUND Regionalverband

### 24.4. 19:30 online-Infostunde Freiwilligendienst

Du interessierst Dich für Umwelt, Natur und Nachhaltigkeit? Du weißt noch nicht wie es nach der Schule weitergehen soll? Brauchst vielleicht noch ein wenig Bedenkzeit oder hast einfach noch keine Lust zu studieren oder eine Ausbildung zu beginnen? Dann bist DU genau richtig für einen Bundesfreiwilligendienst bei der Regionalgeschäftsstelle des BUND im Um-Welthaus Aalen und in Ellwangen für die Landesgartenschau 2026! In der online-Infostunde berichten ehemalige Freiwillige über ihre Arbeit und wir gehen auf andere mögliche Freiwilligendienste ein. Тебе цікавить довкілля, природа та сталий розвиток? Ти ще не знаєш, чим займатися після школи? Потрібен час на роздуми чи просто поки не хочеш вступати до університету або починати навчання за професією? Тоді саме для тебе підходить участь у Федеральній волонтерській службі (BFD) у регіональному офісі BUND в Um-Welthaus Aalen та в Ельвангені у рамках підготовки до Садової виставки 2026 року! Під час онлайн-інфогодини колишні волонтери розповідатимуть про свій досвід, а також буде представлено інші можливості волонтерських програм.

BUND Ortsverband Aalen / Haldenhof

### 26.4. 9.30 Uhr Streubsttag auf dem Haldenhof

Beim landesweiten Streubsttag beteiligt sich der BUND Ortsverband Aalen mit einem Infostand beim Haldenhof in Aalen-Hofen. Місцева організація BUND в Аалені бере участь у загальнодержавному дні саду з інформаційним стендом у Haldenhof в Аален-Гофені.

Lokale Agenda 21 Aalen Місцева „Agenda 21“ в Аален

### 28.4. Agendaparlament Зібрання „Agenda 21“

Das Um-Welthaus ist eine von aktuell 16 Gruppen der lokalen Agenda 21 Aalen. Die Gruppen rund um Bürgerschaftliches Engagement für Nachhaltige Entwicklung treffen sich zum Austausch zwei mal jährlich zum Agendaparlament.

MiMaKo / Lokale Agenda 21 Aalen / BUND Regionalverband

### 1.5. 3. MiMaKo Aalener Bankett Банкет Аален

Zum dritten mal finden dieses Jahr wieder Aktionen der „Mitmach-Konferenz“ statt. Besonders eindrucksvoll ist das „Aalener Bankett“, bei dem Bürgerschaftliches Engagement mit einer großen Essenstafel mit selber mitgebrachten Speisen zelebriert wird. Macht mit! Цього року вже втретє відбувається «Конференція приєднання». Особливо вражає «Банкет Аалена», де громадянську активність відзначають за великим столом з їжею, яку люди приносять з собою. Приєднуйтесь!

BUND Regionalverband Ostwürttemberg

### 7.5. wild? Schutz von und vor freilebenden Katzen und JHV Дикий? Захист від безпритульних котів та боротьба з ними и JHV

Seit Jahren steigt die Zahl freilebender Hauskatzen rasant an – mit unterschiedlichen Folgen für die Katzen selber, für Wildkatzen u.v.m. Kommunale Kastrationsverordnungen könnten dem entgegenwirken. Infoveranstaltung mit Inputs verschiedener Expert\*innen u.a. Carl-Heinz Rieger und Conny Schwarzer. Im Anschluss Jahreshauptversammlung des BUND Regionalverbands. Протягом останніх років кількість безпритульних домашніх котів стрімко зростає –

з різними наслідками. як для самих котів, так і для диких котів тощо. Місцеві постанови щодо стерилізації могли б допомогти вирішити цю проблему. Інформаційний захід з виступами експертів, зокрема Carl-Heinz Rieger та Conny Schwarzer Після цього відбудеться щорічні збори Регіонального відділення BUND

act for transformation

### ab 9.5. und 27.6 Ponygruppe Ponі-група

Termine für je 5 Termine Freitags 16:50 – 18:30 Im Rahmen eines von der Kinderland-Stiftung geförderten Projekts organisiert act for transformation auch für Kinder aus Familien mit geringem Einkommen und von Geflüchteten die Teilnahme an einer mehrwöchigen Ponygruppe auf dem Haldenhof in Aalen-Hofen.

з 9.5 та 27.6 – Поні-група (5 зустрічей), щоп'ятниці з 16:50 до 18:30 У рамках проекту, підтриманого фондом Kinderland, організація act for transformation забезпечує також участь дітей із малозабезпечених родин та сімей біженців у кількотижневій поні-групі на фермі Haldenhof в Аален-Гофені.

BUND Ortsverband Aalen

### ab 9.5. BUND Kindergruppe Дитяча група BUND

Durch die Jahreszeiten mit der Natur. Für Kinder ab 6 Jahren. Разом з природою кризь пори року. діти від 6 років

BUND Regionalverband Ostwürttemberg / Klimaentscheid Aalen / ADFC Aalen / Aalener Sport-Allianz

BUND Регіональне відділення у Східному Вюртемберзі / Klimaentscheid Aalen / ADFC Aalen/ Aalener Sport-Allianz

### 10.5. Kidical Mass

Im Rahmen der „Kinder aufs Rad“ Aktionstage organisiert der BUND Regionalverband wieder in Kooperation mit dem Klimaentscheid Aalen und dem ADFC sowie weiteren Partnern eine Kidical Mass Fahrraddemo durch die Innenstadt. Start ist am THG, Die genaue Route und der Ort für das Fahrradfest am Ende stehen noch nicht fest

У рамках днів акції „Діти на велосипедах“ Регіональне відділення BUND знову організовує велодемонстрацію

Kidical Mass у співпраці з Klimaentscheid Aalen, ADFC та іншими партнерами. Старт – біля THG (Theodor-Heuss-Gymnasium).

BUND Ortsverband Aalen Місцеве об'єднання BUND Аален

### 14.5. Jahreshauptversammlung OV Aalen

### Щорічні загальні збори OV Аален

Der BUND Ortsverband trifft sich zur Jahreshauptversammlung. Mit Vortrag zum Thema „Waldnaturschutzkonzeption Baden-Württemberg 2024“ von Rainer Hauswurz. Місцева організація BUND збирається на щорічні загальні збори. З презентацією на тему «Концепція охорони природи Баден-Вюртемберга 2024» виступить Rainer Hauswurz.

BUND Ortsverband Aalen Місцеве об'єднання BUND Аален

### 17.5. 10 Uhr Flowprojekt am Oberlauf des

### Mittelbaches Проект «Flow» у верхів'ях потоку Mittelbach

FLOW ist ein citizen science Projekt zur Wasserqualität bei Fließgewässern, bei dem alle mitmachen können. Der BUND ist Teil des „Gewässerbündnis Baden-Württemberg“ Das Aalener FLOW Team untersucht den Mittelbach. Bei Interesse bitte im Um-Welthaus melden. FLOW - це громадський науковий проект про якість води в проточних водах, в якому може взяти участь кожен. BUND є частиною «Водна коаліція Баден-Вюртемберга» Команда Аален FLOW досліджує Mittelbach. Якщо ви зацікавлені, будь ласка, зв'яжіться з Um-Welthaus.

BUND Regionalverband Ostwürttemberg / Omas for Future

### 24.5. Besichtigung GOA Экскурсія на GOA

Was passiert mit unserem Müll? In Kooperation mit den Omas for future, die eine Gruppe in Schwäbisch Gmünd haben und in Aalen gerade eine gründen. Wir sehen uns die Anlagen im Ellert bei Mögglingen an. Weitere Termine u.a. in der Reutehau in Ellwangen sind auch geplant.

о відбувається з нашим сміттям? У співпраці з організацією «Omas for future», яка має групу в Швабіш-Гмюнд і наразі створює групу в Аалені. Ми оглядаємо

Щ об'єкти в Еллерті біля Мерглінгену. Також заплановані подальші зустрічі, в тому числі в Ройтехау в Ельвангені.

BUND Ortsverband Aalen

### 25.05. Heiden und Wälder am Kocherursprung-...

### Hot spots der Artenvielfalt

### Вересові пустища та ліси біля витoku річки

### Kocher – осередки біорізноманіття

um 15:00 Uhr findet eine Führung mit Rainer Hauswurz ebenfalls an der Schättre statt Im FFH-Schutzgebiet und EU-Vogelschutzgebiet rund um den Ursprung des Weißen Kochers gibt es in den verschiedenen Lebensraumtypen wie z.B. den Orchideen-Buchenwald und die Wacholderheide eine Fülle von Arten zu entdecken, die eines besonderen Schutzes bedürfen. О 15:00 відбудеться екскурсія з Rainer Hauswurz біля місцевості Schättre. У заповідній зоні FFH та зоні охорони птахів ЄС навколо витoku Weiß Kocher можна виявити велику кількість видів у різних типах природних середовищ – наприклад, у букових лісах з орхідеями чи на ялівцевих луках. Ці території потребують особливого захисту.

Lokale Agenda 21 Aalen / Klimaentscheid / BUND

### 28.5. 20:30 Film Wildes Land Фільм Дика земля

Im Kino am Kocher в кінотеатрі на Кочергі

BUND Ortsverband Aalen

### 13.6. Kindergruppe des BUND

BUND Regionalverband Ostwürttemberg/ Klimaentscheid Aalen / ADFC Aalen / VCD Heidenheim

### 28.6. B19 Demo Демонстрація B19

Nur langsam kommt der Mobilitätspakt Aalen-Heidenheim im Bereich des Umweltverbands voran. Als alternativer Mobilitätspakt setzen sich der BUND, ADFC, VCD und Klimaentscheid für eine echte Mobilitätswende ein Am 28.6. setzen wir unseren Forderungen wie der Einrichtung eines Fahrradschnellwegs und dem überfälligen Ausbau der Brenzbahn mit einer